

# Lobet den Herrn im Himmel

Text: Ps 148

dt. Text: Bernhard Reich nach Ps 148

Musik: Nicolas Jacques Lemmens (1823–1881)

Orgelbearbeitung: Helmut Völkl (\*1954)

## Maestoso

Orgel

*f*

Ped.

8

*f* *p*

Lo - bet den Herrn, den Her - ren im Him - mel; lo - bet  
 Gloire au Sei - gneur; le Cré - a - teur du mon - de; Tou - tes  
 Praise ye the Lord, the Lord from the heav - ens: praise ye

*dim*

15

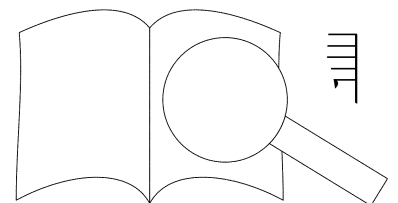
*f*

in der Hø - he. Lo - bet. - ne - En - gel,  
 lè - brent sa gran - deur. Gloire té - tou - jours fé - con - de;  
 the - high - halls. Praise all his an - gels:

Ped.

21

bet ihn, all sein Heer! Lo - bet ihn, o  
 an - tez sans fin sa splen - deur! As - tres d'or, so -  
 ye him, all his hosts! Praise O



27

Son - ne und Mond, lo - bet ihn, ihr leuch - ten - den Ster - ne.  
 leils sans nom - bre, an - ges du Ciel, lou - ez le Cré - a - teur!  
 sun and moon: praise him, all ye stars and light.

*p*

33

Lo - bet ihn, ihr Him - mel al - ler Him - mel, lo - bet ihn.  
 Voix de l'au - rore et voix de la nuit som - bre, vas - te che  
 Praise ye him, ye heav - ens of heav - ens, and let

*f*

39

ü - ber dem Him - mel sind!  
 tez le Roi des mon - des:  
 are a - bove the heav - ens

1, den Na - men des Herrn,  
 - au nom du Sei - gneur;  
 the name of the Lord,

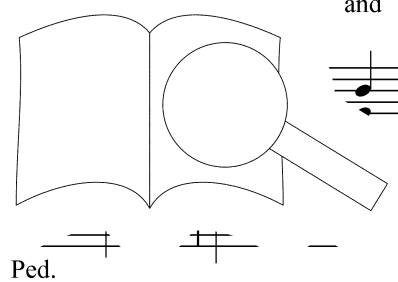
45

*Alr*

4 - men, den Na - men des Herrn! Denn er ge - bot, da  
 nom, au saint nom du Sei - gneur! Il le  
 name, the name of the Lord! and

*p*

*dim.*



51

wur-den sie ge - schaf - fen, denn er ge - bot, da wur-den sie ge - schaf - fen. Er  
*mon - de du né - ant,* *sa puis - san - ce par - tout se - ma la vi - e;* *il*  
 they were made; he com - man - ded and they were cre - a - ted. He

57

hält sie jetzt und im-mer - dar. Er gab ei - ne Ord - nung, die  
*fit ré - gner au fir - ma - ment* *une im - mense har - mo - ni - e,* *et*  
 hath es - tab - lished them for ev - er, and for ag - es of ag - es;

61

sie nicht ü - ber - schrei - ten. ihr gro - ßen Fi - sche und  
*té, son trô - ne brille ex - al - té!* *som - bres a - bi - mes,* *chefs -*  
 cree, and it shall not pass a - way from the earth, ye

67

- fen! Feu - er, Ha - gel, Schnee und Ne - bel die sein  
*son bras!* *Pluie, air bri - ses,* *bl* *flé -*  
 ye deeps! Fire, hail, snow, ice, s s 'l -

Wort \_\_\_\_\_ ver - kün - den, Ber - ge und Hü - gel, frucht - ba - re  
 aux, lois su - bli - mes; mers, col - li - nes, monts puis - sants, o - cé -  
 fill his \_\_\_\_\_ word; moun - tains, and all hills; fruit - ful

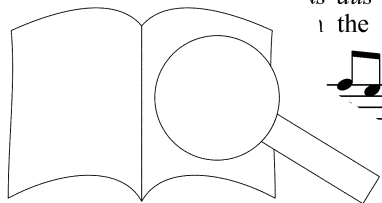
Alt 8<sup>va</sup> bassa

Bäu - me und al - le Ze - dern, Tie - re und Vieh, Scl  
 ans ma - gni - fi - ques, que vos can - ti - ques  
 trees, and all ce - dars; beasts, and all cat - tle;

(8<sup>va</sup>)

Vö - gel ihr! und al - le Völ - ker;  
 l'im - mor - tel! is, vous qui ju - gez la ter - re;  
 feath - ered fowl! earth, and all peo - ple;

und Rich - ter in der Welt; Kna - ben und Mäd - chen, ten und  
 à l'om - bre de sa main, vier - ges na - ls aus -  
 and all judg - es of the earth; young men, and the



Ped.

Alt evtl.

8va bassa -----

Jun - gen! Die sol - len lo - ben den Na - men des Herrn! Denn sein  
 tè - res, que votre en - cens monte au trô - ne di - vin! C'est vo - tre  
 youn - ger praise the name, the name of the Lord: for his

Ped.

(8va)

Na - me al - lein ist er - hö - het, sei-ne Herr - lich - keit reicht, so v  
 Dieu: lou - ez ses doux mys - tè - res: Cœurs ai - mants, char  
 name a - lone is ex - alt - ed. Praise the name, f'

Alt evtl.

8va bassa -----

ist, lo - bet ihn, lo lei - li - gen Na - men. Sein  
 deur, cœurs ai - mants, chu - sez sa gran - deur!  
 Lord: for his nam x - alt - ed. The

Lento

Alt 8va bassa -----

er als der Him - mel und die Er - de, lo - bet ihn!  
 au nom du Cré - a - teur, du Cré - a - teur!  
 is a - bove heav - en and earth, he

